



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**Integraal verslag**

**Compte rendu intégral**

**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 14 NOVEMBER 2014**

(Namiddagvergadering)

**Séance plénière du  
VENDREDI 14 NOVEMBRE 2014**

(Séance de l'après-midi)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparlirisnet.be](mailto:criv@bruparlirisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbruirisnet.be](mailto:criv@parlbruirisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

<b>INHOUD</b>		<b>SOMMAIRE</b>	
VERONTSCHULDIGD	7	EXCUSÉS	7
DRINGENDE VRAGEN	7	QUESTIONS D'ACTUALITÉ	7
- van mevrouw Viviane Teitelbaum  aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,  betreffende "de controles van de MIVB in de metrostations Weststation, Beekkant en Sint-Guido".	7	- de Mme Viviane Teitelbaum  à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,  concernant "les contrôles par la STIB dans les stations de métro Gare de l'Ouest, Beekkant et Saint-Guidon".	7
Toegevoegde dringende vraag van de heer Johan Van den Driessche,  betreffende "de veiligheid in de Brusselse metrostations en maatregelen voorzien door de MIVB".	7	Question d'actualité jointe de M. Johan Van den Driessche,	7
- van de heer Johan Van den Driessche  aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,  betreffende "de gevolgen van de nationale betoging van 6 november 2014 op het vlak van de veiligheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	10	- de M. Johan Van den Driessche  à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,  concernant "les conséquences de la manifestation nationale du 6 novembre 2014 en termes de sécurité pour la Région de Bruxelles-Capitale".	10
Toegevoegde dringende vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael,	11	Question d'actualité jointe de M. Dominiek Lootens-Stael,	11

betreffende "de coördinatie van de veiligheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en overleg met het politiekorps".

- van de heer Ridouane Chahid

16

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "de beslissing van de regering om de tarieven van de MIVB niet te verhogen".

- van de heer Marc-Jean Gyssels

19

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

betreffende "het overleg tussen het Brussels Gewest en de federale regering betreffende de vluchten boven Brussel".

- van de heer Boris Dilliès

20

aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de samenstelling van de taskforce opgericht in het kader van de gewestelijke fiscale hervorming".

- van de heer Bruno De Lille

22

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "de integratie van de vervoersbewijzen van de verschillende maatschappijen van openbaar vervoer".

concernant "la coordination de la sécurité en Région de Bruxelles-Capitale et la concertation avec les forces de police".

- de M. Ridouane Chahid

16

à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "la décision du gouvernement de ne pas augmenter les tarifs de la STIB".

- de M. Marc-Jean Gyssels

19

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

concernant "la concertation entre la Région bruxelloise et le gouvernement fédéral à propos du survol de Bruxelles".

- de M. Boris Dilliès

20

à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement,

concernant "la composition de la taskforce créée dans le cadre de la réforme fiscale régionale".

- de M. Bruno De Lille

22

à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "l'intégration des titres de transport des différentes sociétés de transport en commun".

NAAMSTEMMINGEN	24	VOTES NOMINATIFS	24
- over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2014 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-40/1 – 2014/2015).	24	- sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2014 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-40/1 – 2014/2015).	24
- over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 2 van het boekjaar 2014 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-40/1 – 2014/2015).	25	- sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n° 2 de l'exercice 2014 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-40/1 – 2014/2015).	25
- over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2015 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-40/1 – 2014/2015).	25	- sur l'avis favorable et sans réserves relatif au budget de l'exercice 2015 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-40/1 – 2014/2015).	25
- over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2015 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-40/1 – 2014/2015).	26	- sur l'avis favorable et sans réserves relatif au budget de l'exercice 2015 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-40/1 – 2014/2015).	26

- over het geheel van de wijziging van het personeelsstatuut van de permanente diensten van het parlement. 27 - sur l'ensemble de la modification du statut du personnel des services permanents du parlement. 27

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 28

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS 28

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.**  
**PRÉSIDENCE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.**

- *De vergadering wordt geopend om 14.34 uur.*

- *La séance est ouverte à 14h34.*

**VERONTSCHULDIGD**

**De voorzitter.** - Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Corinne De Permentier;
- de heer Amet Gjanaj;
- de heer Christos Doulkeridis.

**EXCUSÉS**

**M. le président.** - Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Corinne De Permentier ;
- M. Amet Gjanaj ;
- M. Christos Doulkeridis.

**DRINGENDE VRAGEN**

**De voorzitter.** - Aan de orde zijn de dringende vragen.

**QUESTIONS D'ACTUALITÉ**

**M. le président.** - L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM**

AAN DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET MOBILITEIT EN  
OPENBARE WERKEN,

betreffende "de controles van de MIVB in  
de metrostations Weststation, Beekkant en  
Sint-Guido".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JOHAN VAN DEN DRIESSCHE,**

betreffende "de veiligheid in de Brusselse  
metrostations en maatregelen voorzien door  
de MIVB".

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME VIVIANE TEITELBAUM**

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX  
PUBLICS,

concernant "les contrôles par la STIB dans  
les stations de métro Gare de l'Ouest,  
Beekkant et Saint-Guidon".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. JOHAN VAN DEN DRIESSCHE,**

concernant "la sécurité dans les stations de  
métro bruxelloises et les mesures prévues  
par la STIB".

**De voorzitter.**– Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum** (*in het Frans*).– *Naar aanleiding van incidenten in drie metrostations - Weststation, Beekkant en Sint-Guido - trok de MIVB haar controle-en interventiepersoneel terug, waardoor de vervoersbewijzen daar niet langer gecontroleerd worden.*

*Zou de MIVB bij dergelijke incidenten de aanwezigheid van de veiligheidsdienst niet beter versterken? Werd die beslissing, waarvan de gevvolgen liepen tot 11 november, al geëvalueerd?*

*Hebben er ondertussen andere incidenten plaatsgevonden? Op basis waarvan hebt u de beslissing genomen?*

*Voor 2015 werden de budgetten voor het controle-en interventiepersoneel opgetrokken. Hoe kunnen er dan tegelijk maatregelen worden genomen die de aanwezigheid van die personeelsleden beperken?*

**De voorzitter.**– De heer Van den Driessche heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

**De heer Johan Van den Driessche.**– U zult ongetwijfeld hebben gehoord dat er veiligheidsproblemen zijn in verscheidene metrostations.

Er heerst daarover nogal wat verwarring. Sommigen zeggen dat de politie de veiligheidsdiensten van de metro heeft gevraagd om op de achtergrond te blijven. Anderen zeggen dat de MIVB dat zelf heeft beslist. Dat is natuurlijk niet gezond.

Wat is er nu eigenlijk aan de hand? Welke maatregelen worden er genomen om de veiligheid in alle metrostations te waarborgen? Het is ongehoord dat bepaalde stations niet veilig kunnen worden betreden.

**De voorzitter.**– De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister** (*in het Frans*).– *In tegenstelling tot wat de kranten beweren, hebben de veiligheidsdiensten van de MIVB of van de politie*

**M. le président.**– La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum.**– M. le ministre, des incidents ont eu lieu dans trois stations de métro - Gare de l'Ouest, Beekkant et Saint-Guidon -, situées à Molenbeek et à Anderlecht. À la suite de ces incidents, la STIB a retiré ses agents, qui n'ont plus été présents et n'ont plus effectué de contrôle des titres de transport.

Dans le cas d'incidents de ce genre, ne faudrait-il pas plutôt renforcer la présence des agents pour éviter de créer des zones de non-droit et donner un signal clair ? Cette décision, dont les effets ont couru jusqu'au 11 novembre, a-t-elle été évaluée ?

D'autres incidents, plus nombreux que d'habitude, ont-ils eu lieu par ailleurs ? Sur quelle base avez-vous pris votre décision ?

Les budgets pour les agents de sécurité et de contrôle ont été augmentés pour l'année à venir. Comment cela se fait-il qu'en parallèle, des mesures sont prises qui restreignent la présence de ces agents ?

**M. le président.**– La parole est à M. Van den Driessche pour sa question d'actualité jointe.

**M. Johan Van den Driessche** (*en néerlandais*).– *Les problèmes de sécurité dans plusieurs stations de métro ne vous auront pas échappé.*

*D'après certaines sources, la police aurait demandé aux services de sécurité du métro de rester à l'arrière-plan. D'autres affirment qu'il s'agit d'une décision interne à la STIB. Cette situation n'est évidemment pas saine.*

*Qu'en est-il réellement ? Quelles mesures ont-elles été prises pour garantir la sécurité dans l'ensemble des stations de métro ?*

**M. le président.**– La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.**– Contrairement à ce qui a été dit dans la presse après le premier article, les stations de métro n'ont jamais été abandonnées

*de metrostations nooit verlaten.*

*(verder in het Nederlands)*

Er is altijd veiligheidspersoneel aanwezig geweest in de metrostations. Er zijn wat incidenten geweest in drie metrostations, namelijk in Beekkant, Sint-Guido en Weststation.

*(verder in het Frans)*

*Uiteraard werden die metrostations nooit aan hun lot overgelaten. Gelet op wat er zich heeft voorgedaan, vond de politie het echter beter om het toezicht over te nemen. Het veiligheids- en controlepersoneel van de MIVB blijft wat meer op de achtergrond. Uiteraard is het preventie- en loketpersoneel wel altijd zichtbaar aanwezig.*

*Het is onaanvaardbaar dat dergelijke veiligheidsproblemen, waarbij bepaalde jongeren betrokken zijn, zich voordoen in en rond metrostations. Dat probleem moet een structureel antwoord krijgen.*

**De voorzitter.**– Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum** (*in het Frans*).– *Betekent dit dat er geen vervoerbewijzen meer worden gecontroleerd? Dat is toch geen taak van de politie.*

**De voorzitter.**– De heer Van den Driessche heeft het woord.

par les forces de sécurité, qu'il s'agisse de celles liées à la STIB ou de la police.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le personnel de sécurité a toujours été présent dans les stations. Quelques incidents se sont produits à trois endroits : Beekkant, Saint-Guidon et gare de l'Ouest.*

*(poursuivant en français)*

À la suite de ces incidents, les responsables de la STIB me rapportent que la police a demandé que le personnel de sécurité et de contrôle de la STIB demeure à l'arrière-plan. Certes, il est toujours là, mais c'est la police qui est beaucoup plus présente dans ces stations. Bien sûr, le personnel de prévention et des guichets est toujours bel et bien visible.

Il va de soi qu'à aucun moment, ces stations de métro n'ont été laissées à l'abandon. Il y avait toujours des personnes chargées de la sécurité. Vu les incidents qui se sont passés, la police a estimé qu'il était préférable qu'elle prenne la surveillance en charge et que le personnel de contrôle et d'intervention de la STIB reste en arrière. La STIB travaille toujours en étroite collaboration avec les forces de l'ordre pour assurer la sécurité.

Je trouve, bien sûr, inacceptable que l'on rencontre pareils problèmes d'insécurité, impliquant certains jeunes, dans les stations de métro et autour de celles-ci. Structurellement, une réponse doit être apportée à ce problème et il va de soi que, pour ce faire, la police travaille en étroite collaboration avec la STIB.

**M. le président.**– La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum.**– Je comprends que la police ait demandé à la STIB de mettre ses agents de sécurité en retrait. Mais cela signifie-t-il qu'il n'y a plus de contrôle des titres de transport ? Ce contrôle ne fait pas partie des missions de la police.

**M. le président.**– La parole est à M. Van den Driessche.

**De heer Johan Van den Driessche.** - Ik wil gerust geloven wat u zegt. Het hoeft echter niet te verbazen dat de mensen zich zorgen maken.

U zegt terecht dat de veiligheid beter moet worden bewaakt. Ik vind het eigenaardig dat veiligheidsdiensten op de achtergrond moeten blijven. Normaal gezien zou men het omgekeerde verwachten, namelijk dat de politie op de achtergrond blijft en enkel tussenkomst als er echt een probleem is. Het feit dat de veiligheidsdiensten op de achtergrond blijven, wijst toch op een bepaald risico.

**De voorzitter.** - De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister.** - Ik wil me niet bemoeien met de operationele aspecten en keuzes. Dat is een zaak van de bevoegde diensten.

(verder in het Frans)

*De controle van de vervoerbewijzen werd in de betreffende stations inderdaad tijdelijk teruggeschroefd. Ook in normale periodes vinden er niet dagelijks controles plaats.*

*De primaire ticketcontrole, namelijk de poortjes, werkt nog wel.*

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).** - We mogen in geen geval no-go zones toelaten.

## DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JOHAN VAN DEN DRIESSCHE

AAN DE HEER RUDI VERVOORT,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET  
PLAATSELIJKE BESTUREN,  
TERRITORIALE ONTWIKKELING,  
STEDELijk BELEID, MONUMENTEN  
EN LANDSCHAPPEN, STUDENTEN-  
AANGELEGENHEDEN, TOERISME,  
OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK Onderzoek EN  
OPENBARE NETHEID,

**M. Johan Van den Driessche (en néerlandais).** - Vous dites avec raison que la sécurité doit être renforcée. Il est curieux que les services de sécurité doivent rester à l'arrière-plan. L'inverse serait plus logique, c'est-à-dire que la police reste à l'arrière-plan et n'intervienne qu'en cas de réel problème. Le fait que les services de sécurité restent à l'arrière-plan signifie qu'il y a un risque réel.

**M. le président.** - La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).** - Je ne veux pas m'immiscer dans les choix opérationnels des services compétents.

(poursuivant en français)

Il est vrai que dans ces stations, le contrôle des titres de transport a temporairement été diminué. Cela ne signifie pas pour autant qu'en temps normal, on procède à ce contrôle tous les jours. Il s'agit simplement d'une mesure ponctuelle prise par les services d'ordre et qu'il importe de respecter.

Par ailleurs, le contrôle primaire des tickets, à savoir les portiques, est toujours en fonction.

**Mme Viviane Teitelbaum.** - Il faut éviter les zones de non-droit, voilà tout.

## QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JOHAN VAN DEN DRIESSCHE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

**betreffende "de gevolgen van de nationale betoging van 6 november 2014 op het vlak van de veiligheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".**

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAELE,**

**betreffende "de coördinatie van de veiligheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en overleg met het politiekorps".**

**De voorzitter.**- De heer Van den Driessche heeft het woord.

**De heer Johan Van den Driessche.**- Bij de nationale betoging van 6 november werden meer dan 100 politieagenten gewond en meer dan 60 auto's in brand gestoken. Dat is niet goed voor het imago van onze stad, van haar inwoners en politiediensten.

Wij zullen natuurlijk de conclusies van het onderzoek afwachten, maar naar verluidt zouden de politiediensten de instructie hebben gekregen om niet tussenbeide te komen wanneer bijvoorbeeld het Verbond van Belgische Ondernemingen (VBO) hun hulp inriep. Een vijftigtal personen, onder wie enkele gemaskerde, hadden zich toegang verschafft tot de receptieruimte van het gebouw van het VBO. Het is ontstellend dat de politie niet mocht optreden, ook al werd privéeigendom bedreigd.

Mijnheer de minister-president, wat is de oorzaak van de onlusten? Vond u het verstandig dat de Brusselse burgemeester zich tussen de betogers ophield? Had hij zich niet beter afzijdig gehouden? Ik kan mij moeilijk inbeelden dat hij bijvoorbeeld aan een betoging van de PTB zou deelnemen. Dat is toch een indicatie dat er iets niet klopt?

Doet het hele incident niet de vraag rijzen naar een andere organisatie van de politiediensten in het gewest? Graag kreeg ik daarover uw mening gelet uw nieuwe bevoegdheden ter zake.

**De voorzitter.**- Ik wijs erop dat het onderwerp van een dringende vraag, net zoals dat van mondelinge vragen en interpellaties, zoveel mogelijk in het raam van de gewestbevoegdheden moet blijven.

De heer Lootens-Stael heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

**concernant "les conséquences de la manifestation nationale du 6 novembre 2014 en termes de sécurité pour la Région de Bruxelles-Capitale".**

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAELE,**

**concernant "la coordination de la sécurité en Région de Bruxelles-Capitale et la concertation avec les forces de police".**

**M. le président.**- La parole est à M. Van den Driessche.

**M. Johan Van den Driessche (en néerlandais).**- *Au cours de la manifestation nationale du 6 novembre dernier, 60 voitures ont été incendiées et une centaine de policiers ont été blessés. Cet incident entache l'image de Bruxelles tout comme celle des services de police. Par ailleurs, la police aurait reçu l'ordre de ne pas répondre à l'appel de la Fédération des entreprises de Belgique (FEB), dont le bâtiment avait été pourtant investi par une cinquantaine de manifestants.*

*Quelle est la raison de ces troubles ? Trouvez-vous judicieuse l'attitude du bourgmestre, qui se trouvait parmi les manifestants ? Ne faudrait-il pas réorganiser les services de police, compte tenu du fait que la sécurité est une nouvelle compétence régionale ?*

**M. le président.**- J'insiste pour que le sujet de vos questions s'inscrive bien dans le cadre des compétences régionales.

La parole est à M. Lootens-Stael pour sa question d'actualité jointe.

**De heer Dominiek Lootens-Stael.** - Ook ik heb het graag over de beruchte betoging van 6 november waarbij nogal wat geweld is gebruikt ten aanzien van privé-eigendom, van openbaar bezit en vooral ten aanzien van de politiediensten.

Meer dan honderd politiemensen raakten gewond. Dat is toch wel wat. De politiediensten en -vakbonden wijzen beschuldigend naar hun burgemeester, de heer Mayeur, die op het moment van de feiten mee in de betoging liep en niet aanwezig was in de crisiscel waar hij had moeten zijn. Hij zou geweigerd hebben het bevel te geven om versterking te geven aan politieagenten in nood. Om het zacht uit te drukken, is de sfeer tussen de politiemensen enerzijds en hun directe baas, de burgemeester van de stad Brussel anderzijds, ernstig verziekt.

Wie denkt dat de heer Mayeur wat olie op de golven zou gieten, heeft het mis. Integendeel, hij giet olie op het vuur. Vandaag zegt hij in Le Vif L'Express: "La police a dû s'adapter à ma personnalité. (...) Ceux qui n'aiment pas Bruxelles et les Bruxellois, mais je les comprends, qu'ils ne viennent pas travailler chez nous, qu'ils nous quittent, qu'ils aillent dans une zone de police plus calme. Il ne faut pas qu'ils restent dans cette douleur."

Ik ben goed tweetalig in tegenstelling tot anderen, mijnheer de minister-president.

(Gelach)

De heer Mayeur probeert de politiemensen belachelijk te maken. U begrijpt dat het in dergelijke omstandigheden onmogelijk is dat de Brusselse burgemeester de leiding heeft over zo een belangrijk politiekorps.

Kan er in het kader van de zesde staatshervorming niet versneld werk worden gemaakt van de overdracht van bevoegdheden? Hebt u al contact gehad met de politievakbonden om tot overleg te komen, de gemoederen te bedaren en een normale werksfeer te bewerkstelligen? Zult u de heer Mayeur tot de orde roepen om de zaak niet verder uit de hand te laten lopen?

**De voorzitter.** - De heer Vervoort heeft het woord.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president.** - Eerst en vooral wil ik mijn medeleven betuigen met

**M. Dominiek Lootens-Stael** (*en néerlandais*). - *Plus de cent policiers ont été blessés lors de la manifestation du 6 novembre. Les services de police et les syndicats de police accusent le bourgmestre, M. Mayeur, d'avoir participé à la manifestation plutôt que d'être présent à la cellule de crise. Il aurait en outre refusé d'apporter des renforts aux policiers en difficulté sur le terrain.*

*La relation entre les services de police et le bourgmestre de la Ville de Bruxelles serait par ailleurs extrêmement tendue. Dans une déclaration publiée aujourd'hui par la presse, M. Mayeur discrédite en outre les services de police. Je peux vous en faire la lecture en français, je suis bon bilingue, contrairement à d'autres.*

(Sourires)

*Dans de telles circonstances, il n'est pas acceptable que M. Mayeur continue à diriger un corps de police aussi important. Ne pourrait-on accélérer le transfert des compétences dans le cadre de la sixième réforme de l'État ? Avez-vous eu des contacts avec les syndicats de police, afin de restaurer le dialogue et d'apaiser les esprits ? Comptez-vous rappeler M. Mayeur à l'ordre ?*

**M. le président.** - La parole est à M. Vervoort.

**M. Rudi Vervoort, ministre-président** (*en néerlandais*). - *Je tiens tout d'abord à exprimer ma*

de politiemensen die gewond raakten bij de incidenten die het einde van de betoging van vorige week hebben ontsierd. Ik wil hulde brengen aan de voortreffelijke wijze waarop ze de betoging in goede banen hebben geleid.

Ik beklemtoon uitdrukkelijk dat de incidenten voor ons onaanvaardbaar zijn. Als minister-president kan ik niet dulden dat de straten van Brussel tot een slagveld worden herleid door herrieschoppers die klaarblijkelijk enkel uit zijn op confrontatie en die aan de betoging deelnamen om zogenaamde Brusselaars op hun kop te geven.

Ik ben verrast en verwonderd over de informatie waarover we vandaag beschikken. Het ging wel degelijk om een georganiseerde en uitgelokte confrontatie met de ordehandhaving. Hoe hebben de dokwerkers en de vermeende herrieschoppers de trein kunnen nemen zonder aangehouden te worden bij hun vertrek?

Volgens getuigen vertoonden ze immers toen al duidelijke tekenen van agressiviteit en sommigen zelfs van dronkenschap. Uit een aantal getuigenissen van politiemensen blijkt dat enkele geweldenaars met gasmaskers waren uitgerust. Ze maakten zich al schuldig aan vernielingen in Antwerpen, nog voor hun vertrek naar Brussel. Men kan zich dus vragen stellen over het reactievermogen van de Antwerpse overheid om te voorkomen dat de herrieschoppers zich zouden verplaatsen. Ze hadden op zijn minst de Brusselse overheid van hun komst op de hoogte moeten brengen.

Wat de maatregelen ter omkadering van de betogers betreft, daarvoor waren de vele steden verantwoordelijk bij het vertrek uit hun stations. De efficiëntie van die omkadering is duidelijk variabel gebleken.

Het is bijzonder betreurenswaardig dat enkele herrieschoppers door hun wandaden de historische mobilisering van een vreedzame betoging in de schaduw stellen. Nogmaals, het is dankzij de professionele houding van de Brusselse politie en de goede samenwerking met de vakverenigingen dat de betoging zo goed is verlopen. Uiteraard mogen we niet dulden dat dergelijke botsingen zich opnieuw voordoen.

De incidenten worden momenteel geëvalueerd in de betrokken politiezones. Zodra dat is gebeurd, zal ik

*profonde sympathie aux policiers blessés lors des incidents qui ont émaillé la manifestation de la semaine dernière, et saluer la manière remarquable dont ils ont encadré celle-ci.*

*Je tiens à souligner très clairement le caractère inacceptable de ces incidents. En tant que ministre-président, je ne peux tolérer que les rues de Bruxelles soient transformées en champ de bataille par des agitateurs qui n'ont manifestement participé à la manifestation que dans un but de confrontation.*

*D'après nos informations, il s'agirait bien d'une confrontation organisée et délibérée avec les forces de l'ordre.*

*Pourquoi les autorités anversoises n'ont-elles pas intercepté ces agitateurs dès leur montée dans le train puisque, selon certains témoins, ils manifestaient déjà alors des signes d'agressivité, voire d'ébriété ? Pourquoi n'ont-elles pas, à tout le moins, prévenu les autorités bruxelloises ?*

*Les autorités des différentes villes d'où provenaient les manifestants étaient responsables des mesures d'encadrement de ceux-ci sur les quais de gare. Elles n'ont pas toutes fait preuve de la même efficacité à ce niveau.*

*Il est particulièrement regrettable que les agissements de quelques fauteurs de trouble éclipsent la mobilisation historique d'une manifestation pacifique. Il importe ici de répéter que c'est grâce au professionnalisme de la police bruxelloise et à la bonne collaboration avec les organisations syndicales que la manifestation s'est si bien déroulée. Nous ne pouvons tolérer que de tels affrontements se reproduisent.*

*Les incidents font actuellement l'objet d'une évaluation au sein des zones de police concernées. Une fois celle-ci disponible, je demanderai à ce qu'elle soit poursuivie et élargie aux six zones de police de la Région.*

*Les premiers éléments disponibles témoignent d'une série de dysfonctionnements au niveau de la chaîne de commandement, ce qui nous a été confirmé par le chef de corps de la zone Bruxelles-Ixelles.*

*Le gouvernement bruxellois a, dans le cadre de ses nouvelles compétences, approuvé l'ordonnance de*

vragen dat de analyse wordt voortgezet en uitgebreid tot de zes zones van het gewest.

In afwachting van de resultaten van de evaluatie, wil ik het volgende duidelijk stellen.

De eerste gegevens wijzen op een aantal disfunctionele elementen in de commandoketen. Dat werd ons ook bevestigd door de korpschef van de zone Brussel-Elsene.

Inzake de nieuwe gewestbevoegdheden heeft de Brusselse regering reeds haar goedkeuring gehecht aan de ordonnantie tot oprichting van de instelling die het preventie- en veiligheidsbeleid op de schaal van het gewest zal centraliseren en coördineren. Het is dus onjuist dat het gewest traag of passief zou optreden.

De hervorming houdt niet op met de verduidelijking van de rol van de minister-president of de concentratie van een aantal bevoegdheden en initiatieven. We moeten samen met de politiezones nagaan waar de onderlinge coördinatie lacunes vertoont. Het is opportuun dat het gewest daarin een sturende rol speelt.

Het is nog te vroeg om een volledig antwoord te verstrekken. Hoe dan ook zal de Brusselse regering haar bevoegdheden niet te buiten gaan.

**De voorzitter.**- Ik heb de diensten de opdracht gegeven een nota uit te werken over de draagwijdte van de toewijzing van bepaalde bevoegdheden aan de minister-president, om te vermijden dat hij over om het even welk punt ondervraagd wordt.

In het Uitgebreid Bureau kreeg de minister-president plots een aantal niet-geplande bevoegdheden toegekend. De diensten werken aan een nota voor de komende debatten over veiligheid.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).**- *De bijzondere financieringswet is duidelijk: we beschikken niet over voldoende middelen, en onze bevoegdheden zijn uiterst beperkt op het vlak van terrorismebestrijding.*

*création d'un Observatoire bruxellois pour la prévention et la sécurité. La Région bruxelloise n'est donc ni lente, ni passive en la matière.*

*La réforme ne se limite pas à clarifier le rôle du ministre-président ou la concentration d'une série de compétences et d'initiatives. Nous devons examiner avec les zones de police où cette coordination laisse à désirer.*

*Il est encore trop tôt pour fournir une réponse complète. Quoi qu'il en soit, le gouvernement bruxellois n'outrepassera pas ses compétences.*

**M. le président.**- J'ai chargé les services de rédiger une note sur la portée de l'attribution de certaines compétences au ministre-président, afin d'éviter qu'il ne soit interrogé sur n'importe quel point.

En Bureau élargi, le ministre-président s'est subitement vu investi de pouvoirs non prévus. Pour clarifier les choses, les services rédigeront une note en prévision des débats à venir sur la sécurité.

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- À l'occasion d'un débat mené sur le radicalisme, il nous est arrivé de déborder sur le thème du terrorisme. Or, la loi spéciale de financement est claire. Nous ne disposons de toute façon pas de moyens suffisants, mais nos compétences sont extrêmement limitées. Mon cabinet et mon administration ne disposent pas des moyens nécessaires pour organiser la coordination, les plans de prévention et la lutte contre ces phénomènes qui nous dépassent.

**De voorzitter.**- De heer Van den Driessche heeft het woord.

**De heer Johan Van den Driessche.**- Mijnheer de minister-president, aangezien u voortaan ook de bevoegdheden van de gouverneur uitoefent, hebt u toch een rol te spelen inzake veiligheid. Het is normaal dat wij ons zorgen maken en dat daarover een debat wordt gevoerd.

(Opmerkingen van de heer Vervoort)

De zaak ligt ons alleszins na aan het hart.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president.**- Ik ben geen gouverneur geworden.

**Mevrouw Annemie Maes.**- Maar u hebt wel zijn bevoegdheden gekregen.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president.**- Dat is niet juist.

**De heer Johan Van den Driessche.**- Wij moeten daarover alleszins een debat voeren.

**Mevrouw Annemie Maes.**- U hebt verwezen naar de commissie. Wij hebben het niet gehad over terrorisme, maar over de gevolgen van de zesde staatshervorming en over uw bevoegdheden. U moet doen wat u moet doen.

We kijken alvast uit naar de inhoud van de nota van de diensten.

**De heer Johan Van den Driessche.**- Ik vind het veelbetekenend, mijnheer de minister-president, dat u niet antwoordt op de vraag naar de houding van de Brusselse burgemeester. Graag doe ik via deze weg een oproep aan de negentien Brusselse burgemeesters om na te denken over het veiligheidsbeleid in het gewest.

Het zal u misschien verwonderen, maar ik steun het idee van de heer Maingain om een speciale politie-eenheid op te richten, die wordt ingezet bij grote betogingen. Voor mij moet dat wel op het niveau van het gewest en niet op federaal niveau. Dat is voor mij de eerste stap naar de fusie van de zes politiezones.

**De voorzitter.**- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

**M. le président.**- La parole est à M. Van den Driessche.

**M. Johan Van den Driessche (en néerlandais).**- *M. le ministre-président, puisque vous exercez désormais les compétences du gouverneur, vous avez un rôle à jouer en matière de sécurité.*

(Remarques de M. Vervoort)

*Cela nous tient à cœur.*

**M. Rudi Vervoort, ministre-président (en néerlandais).**- *Je ne suis pas devenu gouverneur.*

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).**- *Mais vous avez hérité de ses compétences.*

**M. Rudi Vervoort, ministre-président (en néerlandais).**- *Ce n'est pas vrai.*

**M. Johan Van den Driessche (en néerlandais).**- *Nous devons de toute évidence en débattre.*

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).**- *Vous avez renvoyé à la commission, mais il s'agit, non de terrorisme, mais des conséquences de la sixième réforme de l'État et de vos compétences. Vous devez remplir vos missions.*

*Nous sommes curieux de voir le contenu de la note des services.*

**M. Johan Van den Driessche (en néerlandais).**- *Je trouve significatif que vous ne répondiez pas à la question concernant l'attitude du bourgmestre de Bruxelles. Les dix-neuf bourgmestres bruxellois devraient réfléchir à la politique de sécurité dans la Région.*

*Je vous surprendrai peut-être, mais je soutiens d'idée de M. Maingain de créer une unité de police spéciale pour les grandes manifestations. La Région pourrait s'en charger. Ce serait un premier pas vers la fusion des six zones de police.*

**M. le président.**- La parole est à M. Lootens-Stael.

**De heer Dominiek Lootens-Stael.** - Het is een goede zaak dat u hulde brengt aan de politiediensten en dat u uw medelevens betuigt aan de gewonden van de betoging van 6 november. Het Vlaams Belang heeft u dat trouwens al voorgedaan. Ik vrees dat dit niet zal volstaan om de rust in het Brusselse politiekorps te doen terugkeren. Het zal niet volstaan om opnieuw een samenwerking tot stand te brengen tussen de burgemeester van de stad Brussel en zijn politiekorps. U zwijgt daarover in alle talen. Dat is jammer.

Ik lees in de media dat de minister van Binnenlandse Zaken niet bevoegd is om de burgemeester van de stad Brussel tot de orde te roepen, maar dat de gewestelijke overheid dat wel is. U bent de voogdijminister over de Brusselse gemeenten. Als voogdijminister moet u ingrijpen en de burgemeester van de stad Brussel tot de orde roepen.

U moet ervoor zorgen dat de gemoederen bedaren en dat een samenwerking opnieuw mogelijk wordt. Als blijkt dat dit niet langer mogelijk is, moeten er andere maatregelen worden genomen. U kunt niet doen wat u vandaag doet, namelijk zwijgen, de andere kant opkijken en doen alsof er niets aan de hand is.

#### **DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER RIDOUANE CHAHID**

**AAN DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET MOBILITEIT EN  
OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de beslissing van de regering om de tarieven van de MIVB niet te verhogen".**

**De voorzitter.** - De heer Chahid heeft het woord.

**De heer Ridouane Chahid** (*in het Frans*). - *Eind oktober bezorgde de raad van bestuur van de MIVB de regering een overzicht van haar tarieven, waarin een verhoging werd voorgesteld voor gewone abonnementen, maand- en jaarabonnementen.*

*Volgens de pers zou dat overzicht door de regering zijn aangepast. De prijs van het jaarabonnement*

**M. Dominiek Lootens-Stael** (*en néerlandais*). - *Je me réjouis de ce que vous rendiez hommage aux services de police et aux blessés de la manifestation du 6 novembre, mais je crains que cela n'apaise pas le corps de police bruxellois. Cela ne suffira pas davantage à restaurer un climat de collaboration entre le corps de police et le bourgmestre de la Ville de Bruxelles.*

*J'apprends par les médias que le ministre de l'Intérieur n'est pas compétent pour rappeler à l'ordre le bourgmestre, mais que les autorités régionales le sont bel et bien. En tant que ministre de tutelle, vous devez intervenir.*

*Vous devez calmer les esprits et permettre une collaboration à l'avenir. Si cela s'avère impossible, d'autres mesures devront être prises.*

#### **QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. RIDOUANE CHAHID**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,**

**concernant "la décision du gouvernement de ne pas augmenter les tarifs de la STIB".**

**M. le président.** - La parole est à M. Chahid.

**M. Ridouane Chahid.** - Fin octobre, le conseil d'administration de la STIB avait communiqué au gouvernement une grille tarifaire, dans laquelle un certain nombre d'augmentations étaient proposées, notamment concernant les abonnements ordinaires, mensuels et annuels.

Selon la presse, la grille tarifaire telle que proposée par le conseil d'administration a été revue

*wordt gelukkig niet opgetrokken van 499 tot 520 euro.*

*Bevestigt u die cijfers?*

*Die maatregelen leiden tot een verlies van meer dan 2 miljoen euro voor de MIVB. Hoe wordt dat verlies gecompenseerd?*

*Volgens de pers zou u aansturen op een hervorming van de tarieven. Hopelijk raakt u daarbij niet aan de sociale tarieven.*

**De voorzitter.** - De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).** - *De prijs van de abonnementen zal niet worden verhoogd. Dat leek ons niet wenselijk voor dit jaar, gezien de vele besparingsmaatregelen.*

*De regering zal ook niet langer elk jaar een debat over de tarieven voeren. Het lijkt ons nuttiger om die discussies voor de hele regeerperiode te voeren. In het voorjaar van 2015 zullen we dus een beslissing nemen voor de volgende vier jaar.*

*De minister-president, de minister van Begroting en ikzelf bereiden de begrotingen van Mobiel Brussel en de MIVB samen voor, in overleg met beide instellingen. Zo kunnen we nagaan waar we precies staan en welke middelen nodig zijn om onze projecten uit te voeren. Op die manier kunnen we de nodige beslissingen nemen in het kader van de begrotingscontrole.*

*Het inkomstenverlies moet uiteraard gecompenseerd worden. In het initiële voorstel van de MIVB was sprake van 4,6 miljoen euro extra inkomsten. Door de regeringsbeslissing blijft de inkomstenstijging beperkt tot 2,2 miljoen euro. Wij zullen dus tijdens de begrotingscontrole een oplossing moeten vinden voor het verschil van 2,4 miljoen euro.*

*Sociale tarieven zijn inderdaad belangrijk, zeker in een gewest als het onze. Die tarieven zullen dus niet worden gewijzigd.*

*De enige tariefverhoging betreft de toeristen-*

par le gouvernement. À notre grande satisfaction, l'abonnement annuel est maintenu à 499 euros et ne passe donc pas à 520 euros.

Confirmez-vous les chiffres parus dans la presse ce matin ?

Ces mesures se traduiront par une perte de plus de 2 millions d'euros pour la STIB. Un tel manque à gagner sera-t-il compensé par l'abandon de certaines politiques ?

Selon la presse toujours, une réflexion sera ouverte à votre initiative sur une réforme de la grille tarifaire. La tarification sociale, à laquelle mon groupe est très attaché et qu'il défend depuis de nombreuses années, sera-t-elle concernée ?

**M. le président.** - La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.** - Je vous confirme que le prix de tous les abonnements ne subira pas de majoration. Nous nous y sommes engagés, car nous savons que les Bruxellois, comme tous les Belges d'ailleurs, sont confrontés à des difficultés en raison des diverses mesures de restriction qui sont prises. Nous avons donc estimé qu'une augmentation du tarif des transports en commun n'était pas souhaitable cette année.

Le gouvernement renonce également à un débat annuel sur les tarifs. Il lui paraît préférable de globaliser les discussions pour l'ensemble de la législature. Au printemps 2015 tombera donc une décision pour les quatre années à venir. Cette position nous paraît d'autant plus justifiée qu'à mon initiative, le ministre du Budget, le ministre-président et moi-même préparons les budgets de Bruxelles Mobilité et de la STIB, en concertation avec ces deux organismes.

L'objectif est d'analyser avec précision où nous en sommes, en tenant compte de l'échéancier des paiements. Nous tiendrons également compte des ressources à mettre en œuvre pour réaliser nos projets et, sur cette double base, nous globaliserons les discussions et prendrons les décisions nécessaires dans le cadre du contrôle budgétaire.

Nous tiendrons également compte de la nécessaire compensation à prévoir pour contrebalance la perte de revenus. En effet, la proposition initiale de la

*kaarten, die 50 cent duurder zullen worden. De perimeter van die kaart zal evenwel worden uitgebreid tot de luchthaven van Brussel National.*

*De prijs van de Jumpkaart verandert niet en zal nog altijd 2,10 euro kosten. Ter voorbereiding van de tariefintegratie en naar aanleiding van de invoering van de Mobibkaart zal de eenritkaart van 2 euro overigens vanaf half april worden afgeschaft.*

*Dit is een redelijk voorstel dat in het belang is van de Brusselaars.*

*De MIVB zelf is ook belangrijk voor ons, maar eerst moet de begrotingssituatie worden geanalyseerd. Wij zullen een beslissing nemen voor de vier komende jaren. In de lente volgt nog een debat over de tarieven en in de eerste helft van 2015 zullen we het beheerscontract bijwerken.*

STIB faisait état d'une recette supplémentaire de 4.600.000 euros. La décision du gouvernement entraîne toujours une augmentation, mais limitée à 2.200.000 euros, soit une croissance de 1,1% des revenus.

La différence s'élève donc à 2.400.000 euros et, lors du contrôle budgétaire qui sera lié à l'analyse budgétaire globale de la STIB et de Bruxelles Mobilité, nous y remédierons. Comme je l'ai dit, la décision tombera au printemps 2015.

Vous avez raison de dire que les tarifs sociaux sont essentiels, surtout dans une Région comme la nôtre. Tous les tarifs restent donc inchangés.

La seule évolution, de portée très limitée, concerne les cartes touristiques, qui augmentent de 50 centimes et dont le prix est donc porté à 7,5 euros. Mais cette petite augmentation sera atténuée, car nous élargissons concomitamment le périmètre de cette carte qui inclura dorénavant l'aéroport de Bruxelles-National. L'augmentation tarifaire sera ainsi compensée par une couverture plus étendue, ce qui représente un gain pour les bénéficiaires.

Nous n'avons pas non plus prévu d'augmentation de la carte Jump dont le prix reste fixé à 2,10 euros. À partir de la mi-avril, en prélude à l'intégration tarifaire et à la suite de l'introduction de la carte Mobib, la carte STIB de deux euros sera par ailleurs supprimée. Seule la carte Jump sera encore disponible après cette date.

C'est, je crois, une proposition très raisonnable et dans l'intérêt des Bruxellois.

L'intérêt de la STIB nous tient, bien sûr, aussi à cœur, mais tout ceci sera globalisé après l'analyse de la situation budgétaire. Nous prendrons une décision pour les quatre années à venir. Nous aurons encore un débat sur les tarifs au printemps, puis nous passerons à l'actualisation du contrat de gestion, prévue pour la première moitié de 2015.

**De voorzitter.-** De heer Chahid heeft het woord.

**De heer Ridouane Chahid (in het Frans).-** *Wij zullen aandachtig volgen welke sociale categorieën getroffen worden door de tariefwijzigingen.*

**M. le président.-** La parole est à M. Chahid.

**M. Ridouane Chahid.-** Nous resterons attentifs aux catégories sociales touchées par la nouvelle grille tarifaire.

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER MARC-JEAN GHYSSELS**

**AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET HUISVESTING,  
LEVENSKWALITEIT, LEEFMILIEU EN  
ENERGIE,**

**betreffende "het overleg tussen het Brussels Gewest en de federale regering betreffende de vluchten boven Brussel".**

**De voorzitter.**- Daar heel wat elementen van deze vraag reeds in de commissie werden besproken, verzoek ik de spreker zijn betoog in te korten.

De heer Ghyssels heeft het woord.

**De heer Marc-Jean Ghyssels (in het Frans).**- *De rechtbank van eerste aanleg van Brussel stelde op 31 juli 2014 het Brussels Gewest in het gelijk betreffende de ingestelde vordering tegen de federale staat. De rechtbank legde een dwangsom op van 50.000 euro per dag dat er niet werd teruggekeerd naar het plan van voor 6 februari 2014. U besliste terecht om te onderhandelen, alvorens de dwangommen toe te passen.*

*Hoe staat het met de onderhandelingen? Met wie wilt u graag rond de tafel gaan zitten? Welke termijn hebt u zichzelf gesteld? Indien de onderhandelingen nergens op uitdraaien, gaat de regering de betaling van de dwangommen dan toch vorderen?*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).**- *De beslissing betreffende het moratorium wordt op het federaal niveau slecht. Ik kan hier dus niets over zeggen. Het gewest wil enkel dat de*

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. MARC-JEAN GHYSSELS**

**À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DU  
LOGEMENT, DE LA QUALITÉ DE VIE,  
DE L'ENVIRONNEMENT ET DE  
L'ÉNERGIE,**

**concernant "la concertation entre la Région bruxelloise et le gouvernement fédéral à propos du survol de Bruxelles".**

**M. le président.**- Beaucoup d'éléments de cette question ayant été débattus en commission, je demande à l'orateur de bien vouloir abréger son propos.

La parole est à M. Ghyssels.

**M. Marc-Jean Ghyssels.**- Je limiterai donc ma question à l'annonce du calendrier de négociations ou de concertation. Par jugement du tribunal de première instance de Bruxelles du 31 juillet, la Région bruxelloise a obtenu gain de cause dans l'action qu'elle avait intentée contre l'État fédéral. Le jugement est assorti d'astreintes de 50.000 euros par jour de retard dans l'application du plan revenant au plan antérieur au 6 février 2014. Vous avez, à juste titre, décidé d'entamer des négociations avant de demander l'application pure et simple de ces astreintes.

Quel est le calendrier des négociations ? Qui souhaitez-vous comme partenaire autour de la table des négociations ? Quel était le délai que vous vous étiez fixé pour aboutir ? Si l'aboutissement n'était pas favorable à la Région, pour autant que le jugement soit coulé en force de chose jugée ou que l'appel n'ait pas abouti, le gouvernement est-il décidé à réclamer le payement de ces astreintes ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- J'ai déjà répondu à plusieurs de ces questions, en Commission de l'environnement ainsi que le 24 octobre dernier, au sujet des astreintes et de la

*uitspraak van de rechbank van eerste aanleg zo snel mogelijk wordt uitgevoerd.*

*Na 1 november 2014 heb ik mevrouw Galant gecontacteerd om een overlegcomité te vormen met de federale overheid en het Brussels Gewest.*

*Dit overlegcomité moet de toepassing van de ordonnantie van 31 juli opvolgen, maar ook de structurele maatregelen voor het Brussels Gewest verduidelijken. Dit omvat ook een gedetailleerde verklaring van het regeerakkoord van vorige zomer.*

*Het kabinet van mevrouw Galant, mijn kabinet en de betrokken administraties zullen samen enkel bilaterale vergaderingen organiseren, waar ik de rechtspraak zal uitleggen die voortvloeit uit de toepassing van enkele van onze besluiten.*

*Ik zal uitleggen waar de geluidsmeters zich bevinden, hoe wij de boetes innen en hoe de controles verlopen. Ik zal ook de beslissingen van de rechtribunen verklaren, die de voorbije jaren voor Brussel werden genomen.*

*Ik hoop dat deze vergaderingen zo spoedig mogelijk plaatsvinden.*

Région bruxelloise.

À la question de savoir si la concertation portait ou non sur celle du moratoire, je vous répète que la décision concernant le moratoire est imputée au niveau fédéral et qu'il ne m'appartient donc pas de trancher. La Région de Bruxelles-Capitale veut une chose : l'application de l'ordonnance du tribunal de première instance, dans les meilleurs délais et au profit des Bruxellois.

Après l'échéance de la date butoir du 1er novembre 2014, j'ai écrit à Mme Galant et les contacts ont été noués. Il ne s'agit pas d'une négociation, mais de créer un groupe de concertation entre le niveau fédéral et la Région bruxelloise.

J'ai appelé ce groupe de concertation de mes vœux pour deux raisons : principalement pour suivre l'état d'avancement de l'exécution de l'ordonnance du 31 juillet, mais également afin d'expliquer plus avant l'ensemble des mesures structurelles que nous souhaitons pour toute la Région bruxelloise. Cela implique notamment une explication en détail de l'accord du gouvernement intervenu cet été.

Avec Mme Galant, nous avons décidé d'organiser un certain nombre de réunions bilatérales entre son cabinet et le mien, avec les administrations concernées. J'expliquerai, au cours de plusieurs de ces réunions, la jurisprudence qui découle de l'application d'un certain nombre de nos arrêtés, dont l'arrêté bruit.

J'expliquerai où sont situés les sonomètres, comment nous percevons les différentes amendes, comment le contrôle s'opère. De même, j'expliquerai à nouveau les différentes décisions des tribunaux qui ont été prises depuis plusieurs années au niveau bruxellois.

L'invitation de ces réunions bilatérales est à l'initiative de Mme Galant. Je souhaite qu'elles se tiennent le plus rapidement possible. J'ai répété à Mme Galant que je ne renoncerai pas aux astreintes pour autant.

## **DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER BORIS DILLIÈS**

## **QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. BORIS DILLIÈS**

**AAN DE HEER GUY VANHENGEL,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-  
LAST MET FINANCIËN, BEGROTING,  
EXTERNE BETREKKINGEN EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de samenstelling van de taskforce opgericht in het kader van de gewestelijke fiscale hervorming".**

**De voorzitter.**- De heer Dilliès heeft het woord.

**De heer Boris Dilliès (in het Frans).**- *Sinds de zesde staatshervorming heeft het Brussels Gewest een veel grotere fiscale autonomie. In overeenstemming met het regeeraakkoord werd deze week de oprichting van een taskforce aangekondigd, ter voorbereiding van de fiscale hervorming. Wie zijn de leden van die taskforce? Op basis van welke criteria werden zij gekozen?*

*Ze krijgen tot maart om hun uitgebreide taak af te ronden.*

*Kunnen ze worden gehoord in de commissies? Hoe wordt die taskforce gevolgd?*

**De voorzitter.**- De heer Vanhengel heeft het woord.

**De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).**- *Om de belangrijke fiscale hervorming voor te bereiden, werd een werkgroep van fiscale experts opgericht. Die stoomt een hervormingsvoorstel klaar.*

*Afgezien van vertegenwoordigers van Brussel Fiscaliteit zitten er een aantal universiteits-professoren en andere experts op het gebied van fiscaliteit in de werkgroep, alsook een juridisch adviseur van de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat (KFBN)*

*De experts werden geselecteerd op basis van hun kennis, hun interesse en hun beschikbaarheid.*

*Aanvankelijk dachten we zes tot acht experts te selecteren, maar uiteindelijk hebben we alle*

**À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "la composition de la taskforce créée dans le cadre de la réforme fiscale régionale".**

**M. le président.**- La parole est à M. Dilliès.

**M. Boris Dilliès.**- Depuis la sixième réforme de l'État, notre Région est dotée d'une autonomie beaucoup plus importante en matière de fiscalité. En cohérence avec la déclaration du gouvernement, vous avez annoncé cette semaine la mise sur pied d'une "taskforce", un groupe de travail composé de dix personnes pour préparer cette révolution fiscale. Qui en sont les membres ? Sur quels critères ont-ils été choisis ?

J'ai lu qu'ils avaient jusqu'au mois de mars pour terminer leurs travaux, un délai important, mais nécessaire vu l'ampleur de la tâche.

Sera-t-il possible de les auditionner dans le cadre de nos commissions ? Comment ce groupe de travail sera-t-il suivi ?

**M. le président.**- La parole est à M. Vanhengel.

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- Afin de bien préparer l'importante réforme fiscale prévue dans l'accord de majorité, le gouvernement a créé un groupe de travail. Réunissant des experts en fiscalité et les services de Bruxelles Fiscalité, il prépare une proposition de réforme qui traduira les grandes lignes de l'accord de majorité.

Hormis mes propres services, les experts qui ont rejoint ce groupe de travail sont M. Marc Bourgeois, de l'Université de Liège ; M. Michel Bouvier, de l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne ; M. Miguel De Jonckheere, de la Vrije Universiteit Brussel (VUB) ; M. Maurice De Mey, de la Fiscale Hogeschool de Bruxelles ; M. Alexandre De Munck, consultant ; M. Axel Haelterman, de la Katholieke Universiteit Leuven (KUL) et membre du Conseil supérieur des

geïnteresseerde deskundigen uitgenodigd.

*Het is de bedoeling dat de werkgroep in het voorjaar een gedetailleerde nota met een voorstel tot fiscale hervorming voorlegt aan de regering. Vervolgens wordt de hervorming omgezet in voorstellen van ordonnantie, die tegen eind 2015 of begin 2016 in het parlement kunnen worden besproken. Het is de bedoeling dat de hervorming op 1 januari 2017 ingaat.*

finances ; M. Didier Leemans, président de la section fiscalité du Conseil supérieur des finances ; M. Michel Maus, de la VUB et des Universités de Gand et Anvers et Mme Hilde Pelgroms, conseillère du département juridique de la Fédération royale du notariat belge (FRNB). La participation de cette dernière résulte de notre volonté de travailler avec le notariat belge pour que les réformes que nous mettons sur pied soient le plus pratiques que possible à mettre en œuvre.

MM. Jean-Pierre Nemery de Bellevaux, de l'Institut catholique des hautes études de commerce (ICHEC), et Edoardo Traversa, de l'Université catholique de Louvain (UCL), font également partie du groupe de travail.

Ces experts ont été sollicités sur la base de leurs connaissances et retenus sur celle de leur intérêt ainsi que de leur disponibilité.

Nous pensions réunir six à huit personnes seulement, mais nous avons décidé d'inscrire dans le groupe de travail toutes les personnes qui avaient répondu favorablement à notre invitation, ces dernières étant plus nombreuses qu'espéré.

Notre objectif est de soumettre au gouvernement une note détaillée avec une proposition de réforme fiscale au printemps prochain. La réforme sera ensuite traduite dans des textes légaux qui pourront suivre la voie normale pour être discutés au parlement vers fin 2015, début 2016. Nous visons son entrée en vigueur le 1er janvier 2017.

**De voorzitter.** - De heer Dilliès heeft het woord.

**De heer Boris Dilliès (in het Frans).** - *Hoe worden deze mensen vergoed?*

**De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).** - *Zij ontvangen zitpenningen. Iedere zitting duurt iets langer dan een halve dag.*

*Ik zal u de exacte cijfers bezorgen.*

**M. le président.** - La parole est à M. Dilliès.

**M. Boris Dilliès.** - Comment ces personnes sont-elles rémunérées ?

**M. Guy Vanhengel, ministre.** - Elles perçoivent des jetons de présence. Chaque session de travail dure un peu plus d'une demi-journée.

Je vous transmettrai les chiffres exacts.

## DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER BRUNO DE LILLE

AAN DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE

## QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. BRUNO DE LILLE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE

**HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET MOBILITEIT EN  
OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de integratie van de vervoersbewijzen van de verschillende maatschappijen van openbaar vervoer".**

**De voorzitter.** - De heer De Lille heeft het woord.

**De heer Bruno De Lille.** - In de krant stond dat er eind volgend jaar een Mobibkaart van de NMBS en De Lijn komt. Sinds 2006 hebben de vier verschillende vervoermaatschappijen een akkoord gesloten om een gezamenlijk ticket te maken. Een Mobibkaart van de NMBS en de MIVB bestaat al. In februari 2015 komt er blijkbaar een van de NMBS en de TEC.

Het lijkt wel alsof de NMBS de spin in het web is. Er zijn verschillende combinaties met de NMBS mogelijk, maar over andere combinaties, bijvoorbeeld De Lijn en de MIVB of de MIVB en de TEC, horen we eigenlijk niets. Wordt daar al dan niet aan gewerkt?

Uiteraard zouden we graag hebben dat er een Mobibkaart komt die geldig is voor zowel de NMBS, de MIVB, de TEC als De Lijn en dan nog het liefst met een tariefintegratie. Hoever staat het daarmee?

**De voorzitter.** - De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister.** - In 2006 is de tarief- en biljetintegratie op mijn initiatief van start gegaan. Het duurt allemaal lang in België. Acht jaar verder is de integratie nog niet volledig rond. Dat zal volgend jaar het geval zijn. Midden 2015 zal de volledige integratie van de biljetten van de vier vervoermaatschappijen een feit zijn. Dat betekent dat alle abonnementen op één kaart zullen kunnen worden geladen.

De Lijn heeft sinds juni 2014 de Mobibkaart ingevoerd voor 65-plussers. De verdere uitrol voor De Lijn en de MIVB is voorzien voor het tweede en derde kwartaal van 2015. De NMBS- en MIVB-abonnementen zijn al volledig geïntegreerd. Voor de eenrittenkaarten moeten er nog afspraken met de NMBS worden gemaakt. De integratie van de TEC- en NMBS-abonnementen en van de tienrittenkaarten in Brussel zal in het eerste en tweede kwartaal van 2015 volledig operationeel zijn.

**BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX  
PUBLICS,**

**concernant "l'intégration des titres de transport des différentes sociétés de transport en commun".**

**M. le président.** - La parole est à M. De Lille.

**M. Bruno De Lille (en néerlandais).** - *La SNCB, De Lijn, la STIB et les TEC ont conclu en 2006 un accord visant à créer un titre de transport commun. La carte Mobib de la SNCB et de la STIB existe déjà, et celle de la SNCB et des TEC devrait voir le jour en février 2015.*

*Toutes les combinaisons envisageables doivent-elles forcément inclure la SNCB ?*

*Où en est le projet d'une carte Mobib valable pour les quatre sociétés de transport, de préférence avec une intégration tarifaire ?*

**M. le président.** - La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).** - *L'intégration des billets et des tarifs a débuté à mon initiative en 2006. Tout prend du temps en Belgique. L'intégration complète des billets des quatre sociétés de transport sera une réalité à la mi-2015. Tous les abonnements pourront alors être chargés sur une seule carte.*

**De heer Bruno De Lille.** - Ik hoop dat er snel werk van tariefintegratie wordt gemaakt. Ik weet dat dit niet alleen van het Brussels Gewest afhangt, maar ik hoop dat het gewest daaraan positief zal meewerken.

**De heer Pascal Smet, minister.** - Dat zullen we zeker doen.

- *De vergadering wordt geschorst om 15.18 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 15.49 uur*

## NAAMSTEMMINGEN

**De voorzitter.** - Aan de orde is de naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2014 van de Nederlandstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-40/1 – 2014/2015).

Wij gaan over tot de stemming over het gunstig advies zonder voorbehoud, zoals aangenomen door de commissie.

Tot stemming wordt overgegaan.

## UITSLAG VAN DE STEMMING 1

77 leden zijn aanwezig.  
73 antwoorden ja.  
4 onthouden zich.

Bijgevolg brengt het parlement een gunstig advies zonder voorbehoud uit over de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2014 van de Nederlandstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-

**M. Bruno De Lille (en néerlandais).** - *J'espère que l'on réalisera rapidement l'intégration tarifaire et que la Région bruxelloise y collaborera de manière positive.*

**M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).** - *Nous n'y manquerons pas.*

- *La séance est suspendue à 15h18.*

- *La séance est reprise à 15h49.*

## VOTES NOMINATIFS

**M. le président.** - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2014 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-40/1 – 2014/2015).

Nous passons au vote sur l'avis favorable et sans réserves, tel qu'adopté par la commission.

Il est procédé au vote.

## RÉSULTAT DU VOTE 1

77 membres sont présents.  
73 répondent oui.  
4 s'abstiennent.

En conséquence, le parlement émet un avis favorable et sans réserves sur la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2014 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la

confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 2 van het boekjaar 2014 van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-40/1 – 2014/2015).

Wij gaan over tot de stemming over het gunstig advies zonder voorbehoud, zoals aangenomen door de commissie.

Tot stemming wordt overgegaan.

## UITSLAG VAN DE STEMMING 2

79 leden zijn aanwezig.

74 antwoorden ja.

5 onthouden zich.

Bijgevolg brengt het parlement een gunstig advies zonder voorbehoud uit over de begrotingswijziging nr. 2 van het boekjaar 2014 van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2015 van de Nederlandstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-40/1 – 2014/2015).

communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n° 2 de l'exercice 2014 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-40/1 – 2014/2015).

Nous passons au vote sur l'avis favorable et sans réserves, tel qu'adopté par la commission.

Il est procédé au vote.

## RÉSULTAT DU VOTE 2

79 membres sont présents.

74 répondent oui.

5 s'abstiennent.

En conséquence, le parlement émet un avis favorable et sans réserves sur la modification budgétaire n° 2 de l'exercice 2014 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif au budget de l'exercice 2015 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-40/1 – 2014/2015).

Wij gaan over tot de stemming over het gunstig advies zonder voorbehoud, zoals aangenomen door de commissie.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING 3

78 leden zijn aanwezig.

73 antwoorden ja.

5 onthouden zich.

Bijgevolg brengt het parlement een gunstig advies zonder voorbehoud uit over de begroting van het boekjaar 2015 van de Nederlandstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2015 van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-40/1 – 2014/2015).

Wij gaan over tot de stemming over het gunstig advies zonder voorbehoud, zoals aangenomen door de commissie.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING 4

80 leden zijn aanwezig.

75 antwoorden ja.

5 onthouden zich.

Bijgevolg brengt het parlement een gunstig advies zonder voorbehoud uit over de begroting van het boekjaar 2015 van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende

Nous passons au vote sur l'avis favorable et sans réserves, tel qu'adopté par la commission.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE 3

78 membres sont présents.

73 répondent oui.

5 s'abstiennent.

En conséquence, le parlement émet un avis favorable et sans réserves sur le budget de l'exercice 2015 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif au budget de l'exercice 2015 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-40/1 – 2014/2015).

Nous passons au vote sur l'avis favorable et sans réserves, tel qu'adopté par la commission.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE 4

80 membres sont présents.

75 répondent oui.

5 s'abstiennent.

En conséquence, le parlement émet un avis favorable et sans réserves sur le budget de l'exercice 2015 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale

centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van de wijziging van het personeelsstatuut van de permanente diensten van het parlement.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING 5

79 leden zijn aanwezig.

63 antwoorden ja

16 antwoorden nee.

De wijziging van het personeelsstatuut van de permanente diensten van het parlement wordt aangenomen.

**De voorzitter.**- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

*- De vergadering wordt gesloten om 15.56 uur.*

reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la modification du statut du personnel des services permanents du parlement.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE 5

79 membres sont présents.

63 répondent oui.

16 répondent non.

La modification du statut du personnel des services permanents du parlement est adoptée.

**M. le président.**- La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

*- La séance est levée à 15h56.*

## DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN / DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS

### STEMMING 1 / VOTE 1

Ja	73	Oui
----	----	-----

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Eric Bott, Jacques Brotchi, Michèle Carthié, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Stefan Cornelis, Anne-Charlotte d'Ursel, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Bruno De Lille, Paul Delva, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Liesbet Dhaene, Bea Diallo, Boris Dilliès, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Zoé Genot, Marc-Jean Ghysels, Brigitte Grouwels, Evelyne Huytebroeck, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Abdallah Kanfaoui, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Annemie Maes, Joëlle Maison, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Arnaud Pinxteren, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Cieltje Van Achter, Jef Van Damme, Johan Van den Driessche, Gaëtan Van Goidsenhoven, Khadija Zamouri.

Hebben zich onthouden	4	Se sont abstenus
-----------------------	---	------------------

Mathilde El Bakri, Claire Geraets, Youssef Handichi, Michaël Verbauwheide.

### STEMMING 2 / VOTE 2

Ja	74	Oui
----	----	-----

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Eric Bott, Jacques Brotchi, Michèle Carthié, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Stefan Cornelis, Anne-Charlotte d'Ursel, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Bruno De Lille, Paul Delva, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Liesbet Dhaene, Bea Diallo, Boris Dilliès, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Dominique Dufourny, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Zoé Genot, Marc-Jean Ghysels, Brigitte Grouwels, Evelyne Huytebroeck, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Abdallah Kanfaoui, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Annemie Maes, Joëlle Maison, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Cieltje Van Achter, Jef Van Damme, Johan Van den Driessche, Gaëtan Van Goidsenhoven, Arnaud Verstraete, Khadija Zamouri.

Hebben zich onthouden	5	Se sont abstenus
-----------------------	---	------------------

Mathilde El Bakri, Claire Geraets, Youssef Handichi, Dominiek Lootens-Stael, Michaël Verbauwheide.

**STEMMING 3 / VOTE 3**

<b>Ja</b>	<b>73</b>	<b>Oui</b>
-----------	-----------	------------

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Eric Bott, Jacques Brotchi, Michèle Carthié, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Stefan Cornelis, Anne-Charlotte d'Ursel, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Bruno De Lille, Paul Delva, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Liesbet Dhaene, Bea Diallo, Boris Dilliès, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Dominique Dufourny, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Zoé Genot, Marc-Jean Ghysels, Brigitte Grouwels, Evelyne Huytebroeck, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Abdallah Kanfaoui, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Annemie Maes, Joëlle Maison, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Cielte Van Achter, Jef Van Damme, Johan Van den Driessche, Gaëtan Van Goidsenhoven, Arnaud Verstraete, Khadija Zamouri.

<b>Hebben zich onthouden</b>	<b>5</b>	<b>Se sont abstenus</b>
------------------------------	----------	-------------------------

Mathilde El Bakri, Claire Geraets, Youssef Handichi, Dominiek Lootens-Stael, Michaël Verbauwheide.

**STEMMING 4 / VOTE 4**

<b>Ja</b>	<b>75</b>	<b>Oui</b>
-----------	-----------	------------

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Eric Bott, Jacques Brotchi, Michèle Carthié, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Stefan Cornelis, Anne-Charlotte d'Ursel, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Bruno De Lille, Paul Delva, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Liesbet Dhaene, Bea Diallo, Boris Dilliès, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Dominique Dufourny, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Zoé Genot, Marc-Jean Ghysels, Brigitte Grouwels, Evelyne Huytebroeck, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Abdallah Kanfaoui, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Annemie Maes, Joëlle Maison, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Cielte Van Achter, Jef Van Damme, Johan Van den Driessche, Gaëtan Van Goidsenhoven, Arnaud Verstraete, Khadija Zamouri.

<b>Hebben zich onthouden</b>	<b>5</b>	<b>Se sont abstenus</b>
------------------------------	----------	-------------------------

Mathilde El Bakri, Claire Geraets, Youssef Handichi, Dominiek Lootens-Stael, Michaël Verbauwheide.

## STEMMING 5 / VOTE 5

Ja	63	Oui
----	----	-----

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Eric Bott, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Stefan Cornelis, Anne-Charlotte d'Ursel, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Paul Delva, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Boris Dilliès, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Dominique Dufourny, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Marc-Jean Ghysnels, Brigitte Grouwels, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Abdallah Kanfaoui, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Joëlle Maison, Zahoor Ellahi Manzoor, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele, Jef Van Damme, Gaëtan Van Goidsenhoven, Khadija Zamouri.

Neen	16	Non
------	----	-----

Céline Delforge, Bruno De Lille, Liesbet Dhaene, Zoé Genot, Claire Geraets, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Alain Maron, Arnaud Pinxteren, Barbara Trachte, Cieltje Van Achter, Johan Van den Driessche, Michaël Verbauwhede, Arnaud Verstraete.